

Louis GIRAUD

MANSOUR

1976



à mi felen.
L. G.

La vido d'aqueste mounde n'es qu'un jo.
Lou Couran. Sourato 19, cap. 57.

Aguessias vist lou fube de mounde qu'anavon e venien dins lis androuno embouiouso que, coume de courado, s'esperpaiavon au cor de la medino en aquéu bèu jour de Diéu de l'an cènt cinquante tres de la Santo Fugido, dins la grand ciéuta de Bagdad, n'en sarias esta esbalausí. Cadun fasié si croumpo avans jour fali, d'abord que l'endeman èro un divèndre, e qu'aquest jour es sant.

La cridadisso di marchand, lou trigòssi di chaland, l'anaveni dóu mounde mescla au quila di mòssi em' au japa de la caniho, tout acò fasié 'n chafaret qu'es pas de dire que, pièi, s'envertouiavo dins la tubèio espesso di fricoutié que sentien lou pebre, lis astado roustido, lou móutoun grasiha emai li pebroun fèr.

Or, se vai devina que, dins la carriero de la lano, la boulegadisso èro dins soun plen, amor que lou toundage de la primo èro acaba. E, dins aquelo carriero, èro la boutigo de Maiedin, lou marchand de tapis, que li gènt se ié quichavon mai qu'en liò, estènt que durbissié la sesoun emé li milanto merço que la darriero caravano venié de l'adurre de Bassoura.

Dins aquelo boutigo, pichouteto, li paret èron tóuti cuberto de castroun de post ounte s'arreuqueiravon, plega, de tapis de touto meno, de touto usanço, de tóuti païs, despièi li meraviho de Tabris, de Kirman, d'Isfir, de Chiras, d'Amadan emai de Boucara, sènso parla di rougadou de Koula e de Tiblissi, de Chirouan, d'Ismir e de Sarouque, e li encaro dóu Souf e de Tenés teissu 'n péu de camèu, e tambèn li de Bessarabio afeciouna di vagant. Que siegue pèr prega, pèr adourna l'oustau o tapa lou sòu di tibanèu, que fuguessias paure vo catau, aqui destraucavias segur la besougno que vous fasié mestié.

Es pèr acò que Maiedin emé soun drole Mansour e si tres coumés bastavon pas pèr respondre à la demando di femo, autant coume dis ome, que se fasièn moustra lou blanc dóu porre de l'arribage. Lou radassié que fasié quâsi lou tour dóu mèmbe èro coumoul de gènt qu'estacavon lengo e discutissien di pres en bevènt de tasseto de tè. Dintre éli se devinavo li catau de la ciéta, e se poudié nouma de persounage dóu gros grun qu'èron de prince.

S'endevèn qu'à-n-un moumen un vièi Cheic s'avancè de Maiedin e ié venguè coume eiçò:

— Siés bèn tu que sarcisses li tapis dóu Califat?

— O, diguè Maiedin.

— Brave! n'en veici un que te lou faudra sarci tras que bèn, amor que lou que me mando ié fau beisa lou sòu entre si pèd.

Pièi lou Cheic se clinè e tant lèu sourtiguè de sa gandouro un vièi tapis que debanè sus lou coumtadou.

En vesènt aquelo estrasso, gausido fin qu'au teissun, lou pedassaire faguè arremarca em' umelita que vaudrié miés n'en croumpa un nòu. Mai lou vièi en fasènt lis usso em' uno voues mestrejanto diguè:

— Fai ço que te demande, e taiso-te: me trufe de toun avejaire.

— Mai, Mèstre, tournè Maiedin, vesès pas qu'entre teissun e cadeno noun soubro quasimen plus ges de lano? E que lou dessin se pòu plus destria? Meme sarci sara pas duradis.

Lou Cheic trenquè:

— Es ansin: lou pedasses, o te n'en coustara! Em' acò, bouco clavado, que i'a forço plaço dins li cello dóu Castèu. Tournarai la semana que vèn. Ai di.

E s'esbignè. Maiedin aperteguè lou ravan dins un endré segur.

Fin qu'à l'embruni, lou trigòssi noun calè dins la boutigo, e Mansour, que fasié si douge an, espinchavo d'aqui en aqui li chaland. E ço fasènt, si narro fuguèron coutigado pèr un oulour de roso. Levè la tèsto, niflè, e cerquè de devina d'ounte poudié veni aquelo óudour escrèto e pivelarello. Devisté 'no formo gaubiouso e mouvedisso, envelado de negre, qu'avié lou biais d'uno rèino: se fasié moustra diferènti meno de causo pèr li coumés, anant de l'un à l'autre tout en escambiant si vejaire emé sa bailo, uno negresso redouno que pudissié lou rançon.

Se faguè debana, aquelo belour, noun sabe quant de poulidi besougno. Mai n'en croumpè ges, e s'enanè, pièi, linjo e auturouso.

Quouro l'ouro venguè que lou muesin anunciè de sa voues gamado la preguiero dóu vèspre, Maiedin baiè la bono salut en tóuti, barrè la boutigo pèr faire si comte emai alesti soun presfa pèr l'endeman. Mai aguè bello cerca lou tapis gausi que lou Cheic i'avié fisa pèr lou sarci, aguèron bello, tóuti, éu, sa mouié, si coumés, e Mansour, bourroula tóuti li merço de l'oustau: lou tapis, acò se falié l'encapa, lou tapis avié despareigu!

La semana se debanè proun soude. De-vèspre fasièn lou fur, cercant dins tóuti li castroun se, pèr cop d'astre, l'estrasso se i'èro pas esmarado. Mai rèn, sèmpe rèn! E lou jour tant redouta venguè. Iasmena, la mouié de Maiedin, lou counfourtavo:

— Vai, n'agues pas temour, paure tu, ié semoundras un tapis carivènd, à toun vièi, dès cop plus bèu que lou plus poulit de touto la tiero, e, s'es un ome abourgali, l'acetara, e n'en sara countènt.

Maiedin istavo mut, mai èro soucitous. Cantavo plus nimai risié, éu que, dins soun coustumié, èro gai e parlantin.

Dins lou tantost d'aquéu jour de malan, lou Cheic se presentè soulenne:

— Adounc, diguè, fai lusi toun obro, Maiedin!
— Segnour, venguè lou pauras, se capito un auvâri qu'es pas de crèire...
E debanè l'istòri que sabès.
— Ah! faguè lou vièi subran irous. Es ansin! Es ansin!

Aubourè sa man drecho e tant lèu sièis balés de la Gàrdi califalo, arrengeira tres pèr tres, la cordo de l'arc mié tesado, la sageto engajado e lèsto à fusa au coumand, intrèron en fasènt tibra lou boutèu. Maiedin encapè quatecant que ço que n'avié tant cregnènço èro arriba, e, sènso muta, se meteguè d'esperèu au mitan de la chourmo, que s'enanè courredisso vers lou palais d'Aroun al Rachid lou Magne.

Vous laisse perpensa dóu trin que menè Iasmèna. Se rebalè d'à-geinouïoun, en quilant:

— Moun ome, moun bèl ome! A pas rèn fa, aquéli gènt s'enganon. Me lou van descabessa!

E lagremèjavo. De si man torto coume d'arpo se grafignavo la caro, se derrabavo li péu, estrassavo si vièsti en idoulant talo uno bèsti ferido. Mansour, pecaire, ié cridavo de s'ameisa, que noun èro qu'uno cativo errour. Mai Iasmèna, la malamagno facho femo, fasié rampèu encaro mai e li coumés espavourdi apoundien si plagnitudo à la siéuno en brandoulejant lou cap, en estrassant si gandouro, en jitant pèr sòu si turban que trepejavon.

Soulet lou sourne calabrun, qu'agouloupè tout eiço triste, n'en pourrié dire mai que nautre.

La niue apasimè 'n pau lis amo e ameisé li cors. Mansour cujavo. Coume que vire, se disié, ges de jujamen nimai d'eisecucioun noun se podon coumpli quouro es demanco lou Califo, e tout-bèu-just n'èro ansin, d'abord que campejavo enfre-terro e que noun devié acaba si casso avans uno quingenado.

— Basto, pensè lou drole, sarié pas de crèire se d'aquéu tèms, emé l'ajudo de Diéu, arribèsse pas de desembouia lou cabedèu!

E tambèn, au darrié caracaca di gau, uno idèio pivelarello ié venguè e, dins soun bon, fuguè acertana que la bello jouvènto, qu'emé sa bailo faguè tant debana de merço, èro seguramen pèr quicon dins tout eiçò. Subran s'aubourè, faguè à sa pauro maire anequelido la desvelacioun de soun idèio e, tant lèu di, tant lèu fa, bandiguè soun cafatan emé sa gandouro, se vougnè la caro e tout lou cors emé la cenihò dóu fougoun, se faguè 'no braieto em' uno largo veto de balutan; pièi, d'uno marrido panoucho bruto, s'envertouïè lou cap d'un turban que mancavo pas d'estè. Descouneissable, pareiguè davans Iasmèna descounsoulado que cridè en lou vesènt:

— Emchi, emchi, cresènt qu'èro un galimand de carriero.

Mai tre qu'èu parlè, elo lou couneiguè, coumprenguè la toco de soun drole e ié baiè forço sequin qu'escoundeguè dins l'ausset de sa braieto. Pièi, lou pitre counquistaire, Mansour sourtiguè, qu'èro panca jour, pèr lou courtiéu, e se perdeguè dins lis androuno en zounzounant respetousamen:

— La ila, ila, ila Mouramed rassoul Ala.

Mansour, que sabié de-cor tóuti li carriero di souk, s'enanè lèu dins la di prefumaire. Avié soun idèio. A la font di Quatre Cantoun, capitè Ali, Salem, em' Oumar qu'èron si cardacho. Apichouni, l'èr pietadous emé sa man duberto e sa voues contro-facho que disié: — Cha Ala, lou bon Diéu te baie santa, agues pieta d'un paure caritoun, degun di tres lou recouneiguè, e d'acò fuguè tras qu'urous. Fisançous dins soun astrado, tant lèu s'enanè jaire sus lou lindau d'uno porto murado, d'ounte poudié teni d'à ment touto la carriero fin qu'au pourtegue de la Mousqueto. Prenguè soun tèms, faguè soun trau, pièi, lis iue plouradis, l'èr magagnous, quilavo:

— Cha Ala, lou bon Diéu te baie santa, agues pieta d'un paure caritoun, chasco fes qu'ausissié lou trepa d'un passant.

Un long bèu jour de Diéu se debanè sènso que rèn venguèsse acertana Mansour dins soun idèio. Pamens aguè quàuqui souspresso. Es ansin que Saadi soun vesin d'oustau, que disien avaricious, ié baiè uno aumorno de mié sequin quouro lou veguè tant coumpassible.

Uno niue loungasso qu'es pas de dire s'estirè. Li gau tourna cantèron. Un segound bèu jour de Diéu coumençavo... La matinado acabado aduguè rèn, foro la fam que, pau à cha pau, lou coutiguè, pièi lou secutè. Mai voulié pas se leva d'aqui pèr cerca de mangiho, d'abord que s'èro di de surviha soun

mounde. Lou flaquige pamens l'agantè, si parpello se cluguèron, penequè 'no passado. Mai se revihè, destressouna pèr un chin rascous que lou lipavo. Alor pougnegu pèr lou ruscle, s'anè croumpa 'n cournet de sautarello fregido que ié faguè grand gau, car lis amavo forço. Pièi tournè mai à soun rode pèr agacha la carriero. E lou tantost venguè, pièi lou vèspre, e 'n cop de mai la niue s'expandiguè, soubeirano assouleiris. Li gau cantèron mai e l'aubo pouncejè gauchouso: un long bèu jour de Diéu s'anouciavo. Coume lou jour d'avans lou mounde envahiguèron lou souk.

La frescour matiniero avié d'à-founs dereviha Mansour. La fam lou boustigavo mai, e, mau-grat soun voulé, entre-penecavo pèr passado. Or, tout à-n-un cop, un oulour couneigu coutiguè sa sentido. Durbiguè si parpello e devistè subran la bello jouvènto velado de negre emé sa bailo que lou venien de passa. Escarrabiha entant-lèu, Mansour li tenguè d'à ment. Li veguè que fasièn quàuqui pas, pièi qu'intravon dins uno boutigo qu'avié pèr ensigno

A la roso de Damas, Si Jir al Haj Meca, parfumaire de l'egrègi En Niram, gouvernour de Damas.

Istèron aqui dintre un moumenet, pièi sourtiguèron e s'adraièron vers la baisso. Dins qu'un saut, Mansour fuguè 'ncò dóu parfumaire, bretounejant:

— La pas emé tu, Mèstre.

Mai eiceste, de lou vèire tant rastegue, ié cridè:

— Emchi, emchi. Mansour pamens noun se leissè esmòure e venguè:

— Mai, Mèstre, ço que vole, dóumaci, iéu lou pague, e faguè lusi li sequin escoundu dins l'orle de si braieto. Lou boutiguéi s'apasimè e lou pichot ié demandè, pèr festeja sa maire, un parfum parié d'aquéu que li dono que venien de sourti espadissien.

— Ah! diguè lou parfumaire, emai vouguèsse t'ajuda ounoura ta maire, noun poudriéu, amor que la jouvènto que vèn de parti se capito la chato preferido de Si Niram el Damassi, e que l'escrèt parfum de roso que vos es pèr elo souleto que l'adoube emé li flour requisto de soun ort de Damas ounte soun paire rèsto de coustumo emé sa famiho, venènt eici, dins soun palais de Bagdad, que d'aqui en aqui, pèr sis affaire.

— Brave, diguè Mansour urous d'aquéli proumiés entre-signe, ié fai rèn. Baias-me n'en un autre, à la roso tambèn.

Paguè lèu e landè sènso pauso fin qu'à soun oustau ounte assabentè sa maire de tout ço qu'avié fa e que counfourtavo soun idèio. Mai lou plus gros soubravo de faire.

Mansour prenguè 'nca 'n pau d'argènt, e s'esbignè mai dins lis androuno que sentien l'escaufit e lou vieiun, que l'après-miejour èro esta proun caud. Escalè la calado fin qu'au palais dóu Gouvernour de Damas. Aqui, davans lou bèu pourtegue escrincela, dous sódard tenien la gàrdi, dous negre espalu, coucoulucha de mauvo em' uno plumacholo blanco au mitan, vesti de gandouro d'un verd d'amelo, e caussa de négri boto floucado d'or qu'aurien fa pantaia un gafaire. Tenien dins sa dèstro uno lanço, e de sa senèstro empaumavon un ginjarro que beluguejavo. Mansour s'entrahinè pèr passa entre éli, mai tout-d'uno crousèron lis aste pèr l'entrepacha. Lou capo ié venguè:

— Ounte vas, fifi?

— Cha Ala, respoudeguè lou drole, vène pèr cerca de travai.

— As de saupre qu'eicito degun pòu intra sènso avé li coulour de l'oustau e sènso counèisse lou mot de santo Claro. Mai acò di, se vos travaia, vai à l'agachoun que toco l'arrasado de la muraio, e crido Zoubeida la beilleso.

Mansour gramaciè. Anè lèu bada à l'agachoun. Uno redoulènci que vous fasié veni lou ruscle n'en sourtié dins l'alenado di cousino. Lou pichot cridè:

— Zoubeida! Zoubeida!

— Quau me sono? faguè 'no voues mistoulino.

— Iéu, respoudeguè Mansour, un mesquin ourfanèu sènso plus ges de parentèlo, que voudrié travaia pèr manja.

— Brave, vai te presenta davans lou pourtegue. Te farai intra.

Es ansin que Mansour s'entrauquè dins lou Palais. Pèr cop d'astre, recouneiguè dins Zoubeida la bailo de la Princesso, mai n'aguè pas lesi de se pausa la questioun de saupre coume anavo qu'uno

voues tant linjo sourtiguèsse d'un cors tant gros! Sènso mai Zoubeida ié faguè empassa un sietoun de faiòu dins l'òli, pièi ié carguè sus lis espalo un ouire vuege, e ié diguè coume eiçò:

— Si Niram noun béu que d'aigo fresco. Eici sus lou cresten nosto cisterno es caudo: alouro, anaras à Font-Frejo di Quatre Cantoun n'en querre uno ouirado, e l'adurras lèu-lèu fin que noun s'atebesigue pèr carriero. Se noun, la bastounado te pagara. Mai se l'aigo es fresco, saras nouma barralié dóu Prince e ansin auras lou vièsti e lou manja. Vejeici un sablié. Tant lèu parti lou virarai, e sara mestié pèr tu de tourna 'mé toun aigo fresco avans que s'abene la sablo.

Mansour fusè coume un limbert: avié soun idèio. Au vira de l'Androuno de la Panoucho calè, espinchè, devistè Ali, Salem em' Oumar que jougavon à cebo l'aïet, se faguè recounèisse e debanè soun plan:

— Vaqui, diguè. Dóu Palais à Font-Frejo i'a 'no estirado d'aperaqui quatre cènt cano; sian quatre: faudrié que cadun n'en faguèsse di quatre part uno. Ansindo sariéu pas alassa e adurriéu l'aigo fresco à Si Niram miés que tóuti li barralié qu'a pouscu avé fin qu'à iuei. A chasque viage, cadun sara paga tintin d'un sequin d'or.

Li tres cardacho boumbiguèron de joio en picant di man. Prenien acò pèr un jo, d'abord qu'èro bèn paga. E tant lèu di, tant lèu fa. Escupiguèron pèr sòu e cadun faguè sa part d'estirado. L'aigo s'en venguè à la glaço dins l'eigadiero de Si Niram, e 'iceste, espanta de béure d'aigo tant lèimo, sounè Zoubeida e ié demandè que ié presentèsse lou jouve eigadié. Quouro Mansour intrè dins l'espetaclous dedins priva dóu Palais, fuguè esmeraviha. Mai quouro veguè Si Niram, esmougu se clinè la man drecho sus lou piés. Aquéu Niram èro un bèl ancian dre coume un aste, li vistoun negre e voulountous, la caro fino, auturouso. Richamen vesti emé gàubi, ié venguè coume eiçò:

— Coume te dison?

— Mansour ben Maiedin.

— Mounte rèstes?

— En liò.

— Ti gènt?

— Siéu ourfanèu, Segnour.

— Digo-me coume vai que despièi mai de vint an n'ai pas 'gu d'aigo à la glaço? E pamens n'ai creba, d'eigadié!

— Ame de courre, Mèstre, siéu abitua de m'abriva quouro es de besoun.

— Brave! Zoubeida, lou fau bagna, prefuma, ié taia lis ounglo e ié baia de vièsti i coulour de ma caso. Sara proumié barralié dóu Palais. Ai di!

E vejeici coume, à l'acabado d'uno longo journado, Mansour se capitè barralié dóu Prince. — La paciènci es lou cepoun de la sapiènci, veici ço que se ramentavo lou jouve eigadié que, se n'avié escouta que soun cor, aurié deja furna lou Palais de founs en cimo. Mai leissè passa un jour, dous jour. Lou pache emé si cardacho countuniavo de bèn faire. E deja lou tresen jour s'èro amiga 'mé la Gàrdi e la cousino, amor que soun gentun fasié gau en tóuti. Entre tèms espinchavo de tout caire, e dins aquéli tres jour s'èro fa 'no idèio claro dis aise de l'oustau. Pamens sachè espera lou sero dóu jour quatren avans de decida que farié soun proumié fur entre dous escàmbi de gàrdi: avié quatre ouro pèr acò. Dins lou founs dóu mèmbe crouta mounte dourmié 'mé li gardaire, avié destrauca 'n escalié que menavo à-n-uno auto porto clavelado de ferre que soun alandamen courouna pèr un arc-caiòu avié dins soun mitan uno man de fatma escrincelado em' uno fraso en coufico que disié: — Lou que soun cap ié passara, tant lèu sara descabessa. Es aquelo porto que falié durbi pèr intra dins l'arem dóu castèu.

Adounc Mansour esperè que la gàrdi negro n'en fuguèsse à l'escàmbi de miejo-niue. Lis ome dourmihous anèron lèu se jaire e, dins qu'uno passado, tout acò rouncavo d'acòrdi. Lou drole escalè jusco à la porto, assajè de tira li pestèu, mai aquéli, rouviha, crenihèron tant fort que n'en fuguè espavourdi. Se souvenguè alor dóu dire: — L'òli es à mita sarraié.

E coume tout-bèu-just pèr lou couscous de miejour avien esplumassa noun sabe quant de galino que Zoubeida n'avié ensaca tout lou plumadis dins un cantoun de la cousino, prenguè 'no plumeto, pipè l'òli d'un calèu, em' acò vougneuè à bel èime li gounfoun e li pestèu. Esperè 'n moumenet, gangassè tournamai li ferrou. Lou picadis de soun cor l'empenavo e se cresié que tóuti lou poudien ausi. Mai

l'òli aguènt fa soun mestié, en un vira-d'iue la porto s'entre-durbiguè. E Mansour, que retenié soun alen, espinchè, e devistè 'no elegante courniero em' uno barando requisto que fasien prim estànci. Tout acò bèu dounavo sus d'un courtiéu claus planta d'auciprès e d'aubre flouradis ounte, barbano, jougavo la luno. Au mitan un jít d'aigo espouscavo dins uno conco d'alabastre en cascaiant sènso relàmbi. Tout de long de la paret de ceramico bluiejanto, de cofre, de mastro, de gardo-raubo de touto meno tirèron l'iue de Mansour que, s'assegurant qu'èro soulet, coumencè lou fur pèr destrauca soun car tapis.

Passè dous cop pèr lou dedu, un à cha un, tóuti li moble sènso rèn atrouba. A-n-un moumen pamens se creseguè que lou chaspavo, mai n'èro qu'uno marrido estrasso. Deçaupu, chifro que chifraras, lou canta di gau ié faguè tout-d'uno encapa que l'aubo pounchejavo e que la gàrdi èro à mand d'èstre relevado. Soun cor bateguè dins soun pitre. Sènso mai s'encourreguè, se rousant vers la litocho, e clavavo tout-bèu-just si parpello quouro li négri gardaire venguèron s'empaia. Tout èro de recoumença!

Se levè lou soulèu, e fuguè jour. Lou pichot barralié faguè soun obro coustumiero emé si tres coulègo que s'èron arROUTINA. Despaciènt, se coumpren, esperavo lou sero. Mai lou tantost tiravo d'alònguì. A la perfin pamens, la niue toubè, miejo-niue arribè, e la gàrdi cambié. Tournamai, Mansour durbiguè la porto sournò, pèd descaus faguè avans sus l'eireto de la courniero, lou mai plan que poudié. Perpensavo en silènci pèr saupre ço qu'èro mestié que faguèsse, e s'avisè alor que se poudié esquiha jusco au plan-pèd en escalant coume un singe uno couroundo. E deja s'alestissié de lou faire quouro ausiguè 'n lóugié fremin. S'acaté darrié la barando: d'à-bas, dins lou courtiéu, se gandissié em' un gàubi qu'es pas de dire la formo velado de la chato de Si Niram, la jouvènto subre bello dóu parfum de roso. La lunado l'agouloupavo e Mansour se demandavo s'èro uno trèvo, un pantai, o la realita. La chato anè au rode dóu jardin mounte l'avié lou mai de relarg, pièi, de souto si vèu, sourtiguè — devinas? — lou famous tapis gausi, encauso de tant d'espèr, d'estrànsi e de desiranço. L'estalouirè pèr sòu, s'assetè subre en crousant si cambo, s'assegurè, pièi, li dous bras davans soun piés, paumo deforo, jounneguè lou pouce emé lou guignaire, e diguè à z-auto e soulènno voues:

Lamp, lampet, lampeto
Saj, saget, sageto
Rado, radeto
Virouletto
Fuseto
Fus

Lou tapis viroutejè, tres cop à drecho, tres cop à senèstro. Pièi fusè dins l'estelado niue. Ravi, bouco duberto, Mansour istavo mut, coume empeira. Quouro lou tapis aguè despareigu dins l'escur, de soun cor gounfle coume un pese l'aigo i' escalè is iue, un senglut l'estoufè. — O Diéu, diguè dins éu-meme, tant proche de davera aquelo benurouso estrasso qu'aourié pouscu sauva moun paire, vejeici que fugis tournamai davans iéu! Tout èro mai de recoumença...

Destressouna pèr lou cant di gau, lou drole s'aubourè, landè vers la porto que clavè, e lèu s'enanè empaia demié li gàrdi. Sounjavo.

— Recordo-te de iéu, iéu me recourdarai de tu.

Bretounejè 'quelo sourato, fisançous dins la coumpaciènci de Diéu. E n'en fuguè pas regretous.

Car la primo matinado coumençavo de se debana quouro Zoubaida lou sounè e ié venguè coume eiçò:

— As bèn fa toun travai, Mansour, e s'aro vos un pau de coungiet, n'en pos prene, d'abord que lou Prince casso dins li mount dóu Liban. Sa chato tambèn es eila, fau que saches, que la pausito di roso es braveto aquesto sesoun. Nautre avèn ges besoun d'un eigadié quouro i'a pas lou trin dóu Mèstre.

Mansour respoundeguè gramaci, lou cor en aio:

— Vole bèn m'espaca 'n pau encò d'ami de la banlègo, diguè; tournarai dins uno semana.

— Brave, venguè Zoubaida, mai manques pas de tourna, qu'autramen te farien querre pèr li sòudard.

Mansour faguè la bono salut i gârdi e s'enanè plan, fin qu'au recantoun de la carriero. E d'aqui, estènt que lou poudien plus vèire, fusè coume un lamp enjusco au siéu. Sa maire trefouliguè de lou vèire tant poulit, mai éu aguè gaire lesi de ié faire lume sus soun sort présent, tant èro pressa. Prenguè encaro quàuqui sequin, poutounè sa maire, landè quatecant vers la Porto dóu Tremount monte èro lou Marcadiéu e d'ounte partien tóuti li caravano pounteso. Arribè desalena i bàrri, la Porto èro duberto à brand: lou camelin de-clinoun o dre sus si cambo, si cargo sus l'esquino, esperavon. Li menaire anavon e venien bramant coume d'esglaria e, dins lou chafaret, se devinavo lis un que cridavon

— Zóu!, dóu tèms que lis autre cridavon, — Coucho!

Mansour devistè 'no meno de gigant caloussu, plega dins soun bernous, qu'à soun coumand tóuti óubeïssien. S'avancè d'eu e ié diguè:

— La pas emé tu, Mèstre. M'avise que, de-segur, siés lou capo d'aquelo troupelado, e qu'anas à Damas. Fau que ié siegue, iéu, au pulèu, e se d'asard me poudiés baia 'no plaço dins ta caravano, Diéu n'en sarié countènt.

Mai l'autre fasènt lis usso, emé d'iue de bogo ié venguè:

— Fifi, te rènde ta pas. Noun fau que lou pourtage e l'escàmbi di merço. Te pode pas prene.

— Mai, diguè Mansour, de-segur as rên vist di coulour que cargue?

Au moumen que lou Mèstre i'anavo respondre, un camelié venguè parla à-n-aqueste:

— Diéu te lou doune, Outouman; Amar es de-manco, fau quaucun pèr gouverna la bèsti dóu mitan...

Mansour entant-lèu diguè:

— Sabe mena, te lou pode prouva quatecant.

E lou Mèstre respoudeguè:

— Vai bèn, siéu au quicha de la clau, t'acete. Mai tèn-te siau: siéu Outouman el Kebir, lou capo de tóuti li marcadié de l'endré, i'a que lou travai que m'agrado, e noun la cagno. Ai di.

Se virè vers la tiero di camèu arrengeira, escalè sus l'esquino dóu siéu, un masclas pelous e nervious flouca de rouge. Lou faguè se dreissa, enaurè soun bras en l'èr, e bramè:

— Dau! camelié, vers Pounènt! A la babala! Anen, zóu!

Ero aperiaqui dos ouro dóu tantost, lou soulèu caufavo encaro proun, e la tiero, un cop esbrandado prenguè soun ande. S'apichouniguè oundejanto, e asuiè bèn lèu.

Lou serpatas que fasié aquelo rengueirado de bèsti bèn embastado s'enfounihè de-tras li colo, li valengo, li mueio e li jounquiero fin qu'au grand flume que passèron sus lou vièi pont de Kesra à soulèu tremount. Campèron en un rode alesti pèr acò. A la primo aubo, preguiero facho, s'enanèron, au mitan d'un país bèn fatura, vers lou lau de Ramadi que ribejèron de sero e monte, tournamai, campèron. Lis ouire fuguèron emplena d'aigo fresco au radié cant dóu gau, coume se fai toujours quand es poussible, e la caravano enreguè la draio que menavo dins lou desert, orre relarg d'areno fino que soulet pòu trepassa lou que d'à-founs lou counèis. Outouman el Kebir n'en sabié tóuti li pous, tóuti lis eigado que s'atroubavon long de la carrairo caravaniero que, drole, avié segui tànti cop emé soun paire.

Es ansin que lou tresen jour se capitèron sus lou vèspre sus la draio de Routouba, lou pous dis aigo lindo, ounte crousarien la draio de Bassoura, de Palmiro e de Tripouli. Mansour, despièi la despartido, s'èro acostuma, de sero, à l'entour dóu fiò, de regala li menaire d'istòri, de raconte, de sourneto que pièi li fasiènt rire. Pau à cha pau lou capo s'èro amansi, e, quouro desbouquèron sus lou devers que mestrejo lou desert, faguè veni lou drole à coustat d'eu, amor qu'eu tambèn s'agradavo de si dire e de soun gentun. Lou desert èro aqui, estalouira davans lis iue. Sa vasteta pretouquè Mansour que s'assegurè sus sa bèsti. Quouro davalè l'embruni e que lou lugar beluguejè au mié dis ensigne, Outouman cridè:

— Faren tira de niue fin qu'à miejour deman; pièi faren pauso tout lou tantost estènt que lou soulèu douno forço e que se fau adraia sus l'aigo.

Ansin faguèron tres jour à-de-rèng.

Lou jour quatren arribèron à Bir-Routouba mounte se pòu dire que se ié parlavon tóuti li lengo e se crousavon tóuti li raço. Esperlounguèron pas sa pauso e lèu repartiguèron vers Damas, lis ouire plen. Lou jour cinquen, Outouman diguè au drole:

— Agacho bèn lou cèu e digo-me se ié devistes rèn.

Mansour espinchè lou cèu que l'escandihado cremavo e s'avisè d'un nivo blanc que, sènso boulega, aperalin, semblavo qu'esperavo quicon.

— Mèstre, diguè, vese un nivo blanc.

E Outouman de cacaleja tant que poudié:

— Nàni, nàni, faguè, es pas un nivo, es la nèu que courouno Liban, la mountagnasso que mestrejo Damas, la grand ciéuta de toun prince. Ié saren deman de-vèspre.

Mansour mutè pas, mai n'en fuguè countènt.

Lou tantost s'acabavo dins uno pússo d'or ensouleiado quouro la caravano afanado se capitè davans li bàrri merleta que trepassavon, pourpalo, li blànqui capoucho de la santo ciéuta. Outouman faguè s'esquiha sa fielagno entre de centenau d'àutri camèu que fasien pauseto après si lònquis estirado, e se capitè dins un rode retengu pèr éu, davans la Porto Jusiolo. Mansour faguè en tóuti sis adessias, mai diguè au capo que tant se pourrié que revenguèsse lèu pèr tourna à Bagdad, segound lou biais que virarien lis afaire qu'avié de discuti 'mé soun Prince. Outouman i'afourtiuguè qu'uno bèsti sarié sèmpre siéuno, tant lou drole i'avié plasegu.

Franquido la Porto Jusiolo, Mansour s'adraiè pèr la carriero drecho devers lou Castelas que se devinavo eisadamen, que mestrejavo la ciéuta e que li gounfaloun verd e mauve dóu Prince ié flouquejavon i quatre toure. Davans lou pourtegue Mansour atroubè la gàrdi negro coume à Bagdad dins lou palais, mai n'èron pas li mémis ome. Touto-fes, devistant la coulour de soun vièsti, ié faguèron bono acuiènço. Entre éu, lou drole se pensavo: — Risque rèn. Se lou Prince es à la casso, capitarai bèn; s'es au siéu, ié dirai que tant me languissiéu d'éu que lou siéu vengu rejougne. Coume que vire, me n'en pótirarai. Li sòudard risien de vèire acò tant pichoun auboura li coulour dóu Prince. Mai éu se faguè recounèisse coume barralié, e s'entrevè de ço que fasié soun Mèstre.

— Si Niram casso la sòuvagino dins li coumbo de Liban, e n'a encaro pèr tres jour; lou faudra espera, Moussu l'Eigadié.

— Brave! L'esperarai..., diguè eiceste en apoundènt que li viage èron bon pèr la jouventu, e que, tambèn, vous baion ruscle... Bounias, li gàrdi piquèron à la porto di cousino, e lou regalèron d'un couscous chanu. Mai lis ouro degrunavon, e venguè la niue. Mansour s'anè jaire dins lou paiun dóu mèmbe di gàrdi que retipavo lou dóu palais de Bagdad: meme escalié dins lou cantoun, mémi porto. I paret èron pendoula de lèbre, de gasello, emai uno pantèro qu'èron li soubro di casso dóu prince, gouvernour de Damas.

Mansour, parpello clugado, perpensavo. Se disié: à la gàrdi de miejo-niue anarai durbi la porto sournou, m'avisarai de n'en vougne li ferramento emé l'òli d'un calèu e me boutarai en bousco. Tant fa, tant va; à l'ouro dicho, quouro li gàrdi ensuca de la som rounquèron tóuti d'acòrdi, Mansour durbiguè la porto eisadamen, mai, en liogo de s'atrouba dins un courredou, se capitè davans un orre lioun de la creniero espeloufido emé d'iue roujas, que pudissié lou ferun e qu'aubourant soun mourras larguè un bram irous. Mansour escalustra s'esbignè, pestelè la porto. Avié 'no pòu qu'es pas de dire que lou rugimen aguèsse dereviha lis ome. Mai aquèsti, abitua de-segur, avien pas branda. — Ah! Diéu! baio-me d'ajudo... E subran, uno idèio avenè dins sa tèsto. S'enanè descrouca uno di gasello pendoulado à la paret, la carguè sus sis espalo, durbiguè mai la porto e mandè la predo au lioun atalenta que l'agantè dins sis arpo e la devouriguè avans de s'endourmi li barjo saunouso e lou vèntre en l'èr, gracious e nèsci coume uno cato que s'esvedelarié sus un radassié.

Lou drole pamens esperè 'nca 'n pau davans la porto entre-duberto e quouro fuguè segur dóu lioun, d'un envanc traversè la gàbi de la bèsti, faguè resquiha li dous pestèu de la porto, la durbiguè e la clavè. Proufichant de la lunado claro, espeluguejè touto causo. Se capitavo sus l'eireto d'uno courniero bessouno de la de Bagdad. Plan-plan venguè vers la barando: l'espèctacle que devistè lou leissè mut. D'à-bas, dins un courtiéu flouri ounte l'aigo cascaiavo dins de conco de mabre, uno colo de jouvènto dourmien sus de tapis coussu, vestido de velet linge, pariero en de divesso. Lou pichot

barralié se cresié d'èstre en paradis, au mitan dis ouri proumesso au fidèu. E courounant aquéli flour poulido, la chato de Si Niram atrivavo l'iue pèr sa belour. Dourmié inchainèto, un bras souto la tèsto, la cabeladuro desnousado, lou cor destesa. Tóuti si jouièu beluguejavon. Mai Mansour noun se voulié leissa desvira de sa toco. — Ala es Grand, diguè. E agachè tournamai aquel expandimen de bèuta d'un iue furnaire. Souto lou cap de la jouvènto di roso ié semblè que lou tapis tant percassa fasié couissin. Encambè la barando, agantè la couroundo e se leissè esquiha fin qu'au sòu. Aqui, pèd descaus, un pas eici, un pas eila, se faufielè de-retenoun entre li cors dourmihous. Arriba davans la princesso pousquè pas s'empacha de pensa qu'èro mai que bello. Mai acò lou devié pas destourba de sa toco. — Anen avans, diguè, e se beissè plan-plan, agantè lou tapis. Ero aqui lou pica de la daio! Que lou tirèsse, e la tèsto picavo pèr sòu, la chato destressounado fasié un estampèu qu'aurié clava sa vido, e l'aventuro dóu meme cop. Mansour espinchè à soun entour. Un couissin èro aqui proche, mai pèr l'aganta èro maleisa.

Estirè sa cambo, avancè lou bras, durbiguè la man, agantè lou couissin, e lou tirè à-n-éu. Pièi alura coume un raubo-galino, faguè douçamen esquiha lou tapis emé sa dèstro dóu tèms que soustenié de la senèstro l'oulourouso tèsto de la dourmeiris. Tant lèu leva lou tapis, tant lèu boutè lou couissin à sa plaço e d'aise-d'aise ié pausè lou cap de la bello princesso. Aquesto se revirè, abouleguè si cambo, souspirè, e s'endourmiguè mai. Lou sang de Mansour èro caia dins sa courado. La petocho l'agantè, emé lou tremoulun. Mai pièi, coume veguè que tout istavo siau, s'envertouiè l'estrasso precioso coume se fuguèsse estado uno taiolo e, un pèd d'aqui, un pèd d'eila, sèmpe de-retenoun, tournè à la couroundo, l'encambè, s'enaussè jusco au proumier estànci, tirè li pestèu, durbiguè la grasiho, passè detras la gabi, ounte lou feran sadou dourmié toujour. Durbiguè la porto sourno, la clavè, dins qu'un saut davalè lis escalié, e se jitavo sus soun païé coume li proumié gau cantavon.

Quouro la gardi s'en venguè pèr la pauso, Mansour desgaugnè lou que se dereviho. Lis ome risien, se trufant de soun vèntre que fasié la boufigo.

— Es aquéu couscous que me n'avès fa trop empassa, em' acò lou toque emé lou det, e pode pas digeri, diguè, finocho. Sarié de-bon que m'espacejèsse, se vole pas agué d'estomagado, que la tèsto me viro, e ai envejo de raca!

Sourtiguè dounc lou pichot barralié pèr s'eneira, la man sus l'embourigo. Caminè plan jusco au recantoun de la carriero, e aqui, sachènt que lou poudien plus vèire, landè coume l'uiiau fin qu'à la Porto Jusiolo. Au mitan d'un fube de mounde e de bèsti, Outouman, dre sus soun camèu, avié deja bèn ourdouna la tiero di bèsti fresco, e just anavo douna lou coumand de parti quouro devistè soun amiguet que quilavo en brassejant pèr que l'esperèsse. Sourriguè, e ié faguè signau. Dins qu'un saut, Mansour escambarlè, darrié lou capo, l'esquinasso de la bèsti.

Es ansin que sourtiguè de la blanco ciéuta, bressa pèr l'ande dóu camelin, lou precios tapis souto sa gandouro. Ala es Grand. La fielagno serpentejè tournamai detras l'espandido di sablo. Faguèron tira segound l'usanço tout lou sanclame dóu jour jusco à la niue dins li dos proumiéri journado. Lou jour tresen se pausèron de miejour à vèspre, e reprenguèron sa routo de niue, que lou soulèu dardaiavo trop. Mansour, sèmpe quiha sus la bèsti dóu mitan, que menavo emé soun artèu tirassant la creniero, anavo e venié de long de la tiero pèr estaca lengo emé chasque menaire. Ah! n'en disié, de sourneto emai de devinaio, que lou fasien ama de tóuti! Pièi s'en venié cousteja Outouman, e tóuti dous se parlavon de Diéu, dóu roumavage de la Mèco ounte, piéus, lou capo èro ana tres cop à-de-rèng.

Au matin dóu jour quatren, Mansour vesinavo Outouman quouro s'avisè qu'aqueste semblavo pensatiéu. Tèms en tèms aussavo sa man coume un paro-soulèu e espinchavo à la perdudo. Mansour à soun tour aluquè vers l'endré de l'ourizount ounte lou capo regardavo, mai devistè rèn. Degun ausavo parla. E tout à-n-un cop Outouman davalè de soun camèu: de moure-bourdoun, l'auriho sus l'areno, escoutè. Pièi, soucitous, escambarlè mai sa bèsti en espinchant vers Pounènt. Gaire après, despleguè l'aik que lou capelavo, lou tiblè davans sa visto, e quatecant moustrè dóu det un poun mouvedis à l'avalido. Mansour faguè coume éu. Se devinavo eilalin coume un revoulun de fum que creissié à visto d'iue.

— As vist, venguè Outouman, aviéu pòu de besvèire; aro n'en siéu segur, es de chivau abriva que poujon sus nautre, de-segur d'arlandié que nous volon espeia nòstis merço e belèu nosto pèu. Es mestié de se n'en aparta.

Aubourè sa dèstro. A soun coumand tóuti s'aplantèron. Faguè pièi lou signau de la rodo, e la fielagno s'enarquè. Li menaire en quilant faguèron abóusa li bèsti, prenguèron lèu-lèu dins lis ensàrri sis arquiero coumoulo de sageto e, s'escoundènt darrié li camèu, tiblèron sis arc. Mansour, esmougu qu'es pas de dire, èro secuta pèr uno pensado. Lis usso frounsido, l'iue dubert, espinchavo lou nivoulas que venié vers éli. Deja se devinavon li cambo abrivado dóu cavalin e, tout-d'uno, ço que n'avié cregnèço

s'averè: èro li sòdard de la gàrdi de Si Niram que lou perseguissien... Mansour se clinè, e diguè dins l'auriho d'Outouman:

— La pas emé tu, Mèstre, te dève la verita. Es iéu que cercon, es iéu que volon, amor qu'ai subre iéu uno causo miraclouso que dève adurre à noste Califo pèr sauva moun paire de la degoulacioun. Te n'en pode pas dire mai, te prègue de me crèire, que siés moun amigàs. E t'escalustres pas de ço que pièi vas vèire.

Outouman espanta dounè la brassado à Mansour e ié diguè:

— T'afourtisse que t'apararen.

— Noun se pòu, diguè lou barralié, lis ome dóu Gouvernour soun de balès entrina à la batèsto em' à la piho. Adiéu. Ala es Grand!

Lou trepa di chivau s'ausissié creissènt. Se devinavo à bèus iue vesènt que lis ome aferouni, soun arc tibra, èron à mand d'èstre aqui. Mansour, qu'aurié tant vougu sauva lou precious tapis sènsò se n'en servi, Mansour pamens estroupè sa gandouro, despleguè l'estrasso, s'assetè, s'assegurè, meteguè li bras davans lou pitre, paumo deforo, lou pounce toucant lou guignaire e, à-z-auto e soulènno voues, diguè:

Lamp, lampet, lampeto
Saj, saget, sageto
Rado, radeto
Virouletto
Fuseto
Fus

Lou tapis viroutejè, s'aubourè pèr estanciado, coume pipa pèr l'escandihado. E li cavalié, enrabia de vèire escapa sa predo l'acanèron de tóuti li sageto lèsto dins si buto-avans. Mai Mansour èro deja tant aut que la voulado noun l'agantè. Outouman esbarluga n'en poudié reveni. E rèn que de lou vèire ansin estabousi, l'Aga que coumandavo l'escarradoun coumprenguè qu'èro innocènt, que noun s'èro acapouni em' aquéu jouve sacamand, e lou leissè ana libramen.

Rassegura sus lou sort de soun tapis vouladis, Mansour sourrisié. D'adamount, lis ome èron de niero, li camèu de fournigueto, e poudié vèire qu'Outouman èro escàpi dóu dangié... Mai tout-d'uno, lou rire s'empeirè sus si bouco, la petarrufo l'agantè: lou tapis sèmpre que mai buta escalavo tras li nivo coume un uiau, e lou soulèu caufavo mai que mai. Coume s'eisserva? Lou ment à la desbrando, lou drole se sentiguè dins uno orro souleso. Espountaniéu, larguè un crid fisançous vers lou Pouderous, lou Coumprenènt, lou sèmpre Pietadous. Se rapelavo la sourato dóu Couran: — Mounte que siegue lou caire ounte te vires, aqui Diéu es. Nervious, envertouiavo un cantoun dóu tapis dins sa man februso, e lou tapis coumencè de vira dins la memo man. Sousprés, l'espèr au cor, lou drole envertouiè l'autre cantoun e lou tapis virè tambèn de l'autro man! Se noun sabié encaro manoubra pèr la desciso, sabié deja lou faire cambia d'eisservo. Espeluguè alor la meravihouso estrasso e s'avisè qu'un fiéu rouge passavo entre teissun e cadeno e que pièi s'acabavo pèr un nous, sus l'orle meme. Lou drole tirè plan sus d'aquéu nous e lou tapis davalè. Tirè mai fort, lou tapis davalè mai vite.

Lou pitre coumoul de joio, Mansour cridè, entrefouli:

— Ala es Grand.

Or, à l'avalido, se vesié sèmpre que mai d'arenas, lou soulèu anavo trecoula, la niue s'encourrié, à levant la capo dóu cèu s'ensournissié, e lou drole esmara aperamount avié panca pouscu prene d'amiro. Se pensè:

— Lou meïour es d'espera l'embruni e d'aterra dins li tenèbro, pèr fin que degun me posque vèire. Deman, à soulèu trelus, sauprai li quatre vènt, e farai tira!

Es ansin que lou pichot barralié fuguè un aterrage à la niue sarrado dins un endré que ié semblavo un prat. Desmesoula pèr lis emoucioun d'aquelo journado, s'estirè e quatecant s'endourmiguè.

Sa proumiero entre-sentido, l'aubo vengudo, fuguè lou ramage de l'auceliho. Mai èro encaro entre-dourmi e voulié pas durbi parpello emai sentiguèsse lou soulèu ié poutouna agrativamen li gauto. Pamens la pouguesoun de la toco que ié restavo à coumpli lou derevihè francamen. S'assetè, se fretè li ciho, durbiguè lis iue, e dequé te vai devista davans éu? Siés cambo de chivalas garrudo e pelouso que menavon, quand lis iue li seguissien, à tres peitrau caloussu s'acabant pèr un còu redoun courouna d'uno testasso di grands iue negre e viéu, e que si narro tubavon! Lou mai tihous èro que de-tras li tres testasso se devinavo tres caro d'ome, menèbro, dis iue feroun, barbudo e moustachudo, tout acò cima de tres turban rascous. Li grandaràssi boto tachado di tres ome ié venien à mié boutèu, e contro si cambo pendoulavon de ginjarro que fasien freni rèn que de li vèire.

— Oi! diguè lou dóu mitan, ame pas d'espera! Lèvo-te, mourniflo, e baio-me ta gandouro que n'ai de besoun pèr neteja mi mourveliero!

E coume Mansour, espavourdi, boulegavo pas, sentiguè subran sus soun pitre la pouncho d'uno espaso. Vitamen lou drole s'espeiè de sa gandouro que l'orre sacamand agantè e d'uno grand niflado ié vuejè si narro de mourvèu. Pièi se boutè à rire, à rire, tant que si cacalas noun poudien plus cala.

— Aro, venguè aquéu de drecho, as uno estrasso aqui que me sarié de-bon pèr tapa l'escoussuro que moun chivau s'es facho souto quiéu. A iéu, lèu-lèu!

Mansour lou poudié pas crèire. Coume, avé poussedi aquéu tapis tant coubeja, e aro lou chabi ansin bestiamen? Nàni, acò poudié pas èstre. E pamens la pougneduro d'un ferre lou faguè reveni à la realita. Prenguè lou tapis e lou bandiguè au bregand que l'agantè 'mé la pouncho de soun ginjarro e lou faguè veni à-n-éu. Lou trenquè en dos part, n'en mandè uno à l'arlandié de senèco, e descavalè. Durbiguè la fausso-sufro, aussè la sello e boutè lou tapis sus la plago de sa bèsti. Aguènt pièi tout assegura, encavalè mai l'animau e tóuti tres tirant à-n-éli li guido faguèron cambeja si chivau, pièi, idoulant, ferouge, partiguèron coume d'uiiau, abandonnant Mansour que, escagassa, se traguè au sòu e leissè desbounda soun cor matrassa. L'enràbi l'agantè, pièi l'iro. Trepejavo, e grafignavo la terro emé sis ounglo, d'à-founs desmesoula.

Subran, uno voues misto, vengudo d'en-liò, faguè ansin:

— Pichot, te fagues pas de marrit sang. Aubouro la tèsto, seco ti plour. Pèr tant pau que fugues courajous, lou sèmpre Pietadous t'ajudara. Ai tout vist. Aquéli tres caïman soun pas liuen. Vuei es la grand fiero de printèms en Isfahan la santo ciéuta: de-segur se soun recampa eila pèr miés gourrineja. Viro ta tèsto à l'uba: veses aquelo teso d'auciprès? Isfahan es à miejo lègo d'eici, escoundu darrié lis aubre. Vai, pichot, vai lèu, retroubaras aqui tis arlandié pèr pau que furgues...

Mansour pivela espinchavo à soun entour. Lou rode èro poulit, erbassu. Un raioulet cascaiavo au mitan di margarideto. D'aubre fruchau pourgissien au soulèu sa flourado. E coume levavo lis iue, dequé te vai descurbi? Dins la fourco d'un aubras espetaclous que soun brancage adaut s'acabanissié, te vai descurbi un ome nus que retrasié uno mort peleto, la cabeladuro revertégado en tignoun, li man jouncho, paumo deforo, que sourrisié parpello cluso, estatico.

— Gramaci, diguè Mansour, m'avès reviscoula.

— Noun es iéu, faguè la voues, que fau gramacia. Noun siéu qu'un gourou, un baile, un menaire d'amo qu'adus l'èime di benvoulènt dins la bono endrechiero, pèr fin qu'ajougnon lou Poudé que buto li mounde, en ié baiant l'esclaire e lou vanc necite pèr soun abounimen... Vai, pichot, fugues fisançous. Lou tiéu Proufèto a di: — Souvenès-vous de Iéu, me recourdarai de vous.

Mansour, de-clinoun, la man sus lou piés, saludè respetousamen. Pièi, un desir de revenge dins lou cor, s'adraiè vers la teso de ciprès. Coume èro à mand de la passa, fuguè pivela pèr lou bèuvesé que se debanavo davans éu. Touto la vilasso èro aqui, dintre si bàrri encrena, emé si pourtegue enarca, li capoucho d'argènt de si mousqueto, si tourrihoun bousselu, e si milanto carriero ourlado d'oustau blanc de caussino que si souleié èron plen d'un mounde bouleguiéu. Pèr li porto un fube de gènt intravon dins la vilo emé touto meno de bestiàri. Curious, lou pichot barralié landè vers la Mousqueto majo, au cor de la ciéuta. Aqui, davans un pourtalas badiéu flanca de dous minaret, un relarg de belèu dès eiminado fourmavo un garlandèu espetaclous. Un pople innoumbrable anavon e venien sus aquelo expandido au mitan d'uno brudiero demasiado. I quatre cantoun de l'envans se tenien de chourmo de musician que tambourinejavon, ritmant arderous lou cant mistoulin di flahuto e l'acoumpagnado grèvo di lahut. Tóuti li pau-gagno èron aqui, despièi aquéli que chabissien de tros de fiéu recoubra encò di sartre e envertouia sus de vergueto, enjusco li que vendien de vièi clavèu rouviha, de tacho despouchado, de limaduro de ferre vo de couire. D'autre encaro óufrissien de pèu de couniéu, de cabro, de reinard, de loup, de darboun e de touto meno de sóuvagino. Aquéli que vendien de pèu de moutoun o de camèu chabissien tambèn de lano fèro vo escarrassado. Li mai grana semoundien d'estofo de sedo que venien de l'autro man di mar o di mountagno. Uno moulounado de femo trevavon si taulié, e tout acò parlavo, quilavo, chamatavo dóu tèms que dins un autre caire li picamen de man d'uno chourmo afeciounado fasièn coumpagno à dous ome que, lou regno nus, luchavon, nèrvi tibra. A coustat, un cavalié dóu gàubi requist, astour emé tapadouiro au poung, fasié mostro, en de jouvènt dóu gros grun, de touto meno d'aucèu cassaire encadena sus un ajoucadou. Entanterin, d'ome serious paupèjavon de bernous, de cafatan, de cachabia de tóuti lis estè, de tóuti li teissut estalouira au sòu pèr milanto. Tres part dóu relarg èron reservado à la fiero dóu bestiàri, asenarié, mulataio, cavalin, bouvino e camelin, sènso coumta la feruno, lioun, ase fèr, gasello, mounino, cato-chin plouraire. Aqui la cridadisso di baile e di mendi, emai di croumpaire, douminavo lou resson di bachas e di tam-tam brusissènt. Se ié vesié touto meno de vièsti e de coulour, touto façoun d'envertouia soun turban e de plega soun bernous. Ero lou mirau de l'Islam.

Asseta souto d'arcoulo, lou mounde chimavon lou tè bouiènt 'mé de mentastre. Mansour se gandiguè au mitan dóu grouïn, espinchant d'eici e d'aqui, cercant testard sis arlandié, dins la fermo esperanço de li destrauca. Es alor, après uno oureto de bousco, que devistè un mòssi de soun tèms aperaqui, que

tenié tres chivau pèr si guido. Souto la sello d'un, Mansour destrié la basto de soun tapis que fasié babau. Quatecant estaquè lengo emé lou drole:

— Quanto caud, diguè. Ai set.

— O, venguè l'autre, pode plus escupi... Mai, escuso-me: siés pas d'eicito?

— Nàni, perqué?

— Se devino à toun biais de parla.

— Verai, siéu de Bagdad. Mai more de la set...

Pièi ajustè:

— As de bèlli bèsti, aqui...

— Soun pas miéuno. Tres cavalié me n'an fisa la gàrdi dóu tèms qu'anavon béure e faire si croumpo. Me pagaran quand tournaran. E, se vos, anaren béure à noste tour tóuti dous.

Mansour chaspè l'ausset de sa braieto. Ié soubravo qu'un mié sequin!

— Ve, diguè au pichot, te tène d'à ment li chivau; vai te dessasseda. E quouro tournaras, l'anarai iéu tambèn.

Countènt e gai, lou mòssi se perdeguè dins la moulounado. E tant lèu Mansour desblouquè la fausso-sufro dóu chivau de drecho, tirè lou mié tapis. La bèsti, pecaire, endihè de la douleur. Anè au chivau de senèco, agantè l'autre part que fasié souto-quiéu, e s'esbignè de-tras la foulo vers li pau-gagno. Esperavo de davera de fiéu emé d'aguio pèr coudura li dos mita de soun estrasso. Mai avié plus ges de dardèno! Fasié mino de marcandeja, anavo de l'un à l'autre e fin finalo reüssiguè 'm' adrecharié de n'en rauba proun pèr ço que voulié faire. Mai au moumen que se cresié sauva, lou vendèire, que venié subran de s'avisà dóu larrounice, s'aubourè en cridant:

— Ajudo! A la gàrdi! Au larroun! Ajudo!

E darrié Mansour que fugissié dins l'idèio de se nega dins la moulounado uno chourmo de mounde seguissien coume uno chinaredo, brassejant e quilant dins un brave estampèu. Lou pichot barralié passavo entre li cambo, souto li taulié, viravo à l'entour di couroundo, s'escoundié souto lis amoulounamen de merço, s'esquihavo souto lou vèntre di bèsti, sèmpre persegui pèr la muto bramarello. Desalena, Mansour enfin se capitè dins uno androuno ounte uno porto badiero semblavo s'oufriu à-n-éu. N'en passè lou lindau, pestelè darrié éu. Ero dins un courtiéu ounte secavo uno bugado. S'assetè, estalourirè pèr sòu li dous mié tapis, enfielè 'no aguiado, nousè soun fiéu e coumencè de courdura. La porto restoutissié de la picadisso di cop de poung, segui bèn lèu de cop de destrau. Gancihavo souto li tuert... mai vague de courdura... E li destrau chaplavon lou bos... e vague toujours de courdura. Deja li post se fendasclavon. Ero grand tèms. Mansour, acaba soun pres-fa, s'assetè sus l'estrasso, crousè si bras sus soun pitre, paumo deforo, jougneguè lou pouce emé lou guignaire e, à-z-auto e soulènno voues, diguè dins lou moumen meme que la porto se desgounfounavo:

Lamp, lampet, lampeto

Saj, saget, sageto

Rado, radeto

Virouletto

Fuseto

Fus

Un clam espetaclous vugè milo peitrino. Mansour buta dins l'espaci jouissié deja di poutoun dóu soulèu. Aqui, tant aut dins la soubeirano calamo, lou drole perpensavo. Que se gardèsse de s'esmara coume lou proumié cop! Pèr cop d'astre, lou fiéu rouge èro pas 'sta gausi pèr lou tai. Prenguè dounc sis amiro e poujè au trelus. Radant entre li nivo faguè soun estirado, esmeraviha de la bèuta di país expandi souto éu. E coume lou tantost s'acabavo, veguè adabas Bagdad enfiouca pèr li darriéris escandihado dóu soulèu. Pèr escapa is iue, escalè un pau mai, en assajant de destrauca soun oustau. Lou tourrihoun dóu marabout de Sidi Oukeba lou faguè se recounèisse, e n'aguè plus que d'espera la niue...

Deja la capo dóu cèu èro lindo que-noun-sai, mancavo pas un ensigne, lou lugar beluguejavo, e Mansour entamenè la desciso, plan-planet, gaubious dins la manobro, jusco que touquèsse sòu dins soun jardin. Dins qu'un saut fuguè dins li bras de sa maire que n'en cresié pas sis iue, amudido de l'esmougudo. Passèron tóuti dous la mita de la niue dins l'evouacioun dis auvàri dóu drole, e tambèn pèr tira de plan, que lou Califo èro tourna au siéu e que, l'endeman, avié de durbi soun Divan, valènt-à-dire soun Counsèu. Pièi Mansour alassa s'ajassè dóu tèms qu'afeciounado Iasmèna desfielant la bigourello sarcissié lou tapis.

Au canta dóu gau, lou drole èro leva. Se bagnè, s'alisquè, s'envertouïè lou tapis à la taio, meteguè 'no gandouro coulour d'amelo, carguè 'n cafatan gau-galin, caussè si bèlli boto negro broudado de

pampanoun daura, em' un balutan tras que blanc s'enturbanè 'nfin lou cap en dounant au turban la formo d'uno boussello galantamen adournado d'uno plumo d'astour. Sa maire lou parfumè de jaussemin, ié dounè noun sabe quant de counsèu, lou poutounè 'mé tendresso, e Mansour plen d'ardidesso s'adraié à la lèsto vers lou califat.

D'abord qu'Aroun-lou-Maje èro aqui, tout èro dubert dins lou palais d'aquéu prince. Segound l'usanço, tenié Divan la tresenco lunado que seguissié lou Ramadan. Un fube d'endeca, de mau-countènt, d'endéuta, de m'an-fa-tort venien mendica justici vo mingouneja de posto, e Mansour, que venié de passa li tres court pleno de flour e de buto-aigo, fuguè estabousi, en arribant au Divan, e despichous en meme tèms de vèire deja tant de mounde. Se devié 'spera que passèsson tóuti, de-segur soun paire sarié còu-trenca avans. Prenguè dounc courage, e demandè de vèire l'aga que tenié d'à ment lis intrado. Aqueste, poupinas, se vesié qu'avié gagna si galoun dins li galarié dóu palais pulèu que sus li prat bataié. E Mansour, sachènt que li sequin lou counquistarien pas, saludè de clinoun e ié venguè coume acò:

— Sabe que noun se pòu passa avans soun tour. Mai s'erias proun brave pèr ana dire au Mèstre di Cresènt que i'aduse quaucarèn qu'a perdu e que i'estaco un grand pres, n'en sourtirias siéu segur bach-aga...

L'aga durbiguè d'iue demandaire:

— O, vous l'afourtisse, tournamai faguè lou drole. Se voulès, entre dous passage de mingoun esquilha dins l'auriho de sa Majesta que i'a eici quaucun que i'adus lou siéu benastru tapis, vous assure que passarai bèu proumié e que n'en sourtirés mounta en grade.

— E se m'escourtegon?

— Acò se pòu pas. Tenès-me enclastra, e se viravo mau dirés qu'es iéu l'encauso de l'escaufèstre.

Mansour baratè tant bèn que l'aga, atalenta pèr l'idèio de veni lèu-lèu bach-aga, se decidè subran. Tremoulant, de retenoun, se presentè davans lou Califo, se clinè tres cop d'abouchoun, e noun s'aubourè avans que lou Mèstre i'aguèsse demanda:

— Que i'a?

— Mèstre pouderos, bretounejà l'ouficié, i'a 'qui un pichot drole que me preguè de te dire qu'avié toun benastru tapis.

— Que dises aquito? Mounte es aquel enfant? Dau! dau! Déurié ja èstre eici!

Descabestra, l'aga partiguè querre Mansour. Aqueste quand desbouquè davans lou Califo, l'esmougudo l'agantè e noun ausavo regarda lou Capo di Cresènt, lou Mèstre de l'Islam, lou Cherif rèire-sagatun dóu Proufèto.

— Anen, diguè eiceste mansas, as quaucarèn de me dire, pichot?

Mansour levè la tèsto. Souto un pàli de bos preciaus escrinçela e auripela, un ome grand, espalu, finamen pecouia, la pèu sauro, la barbo negro, lou nas fin, li bouco vermeialo, fissavo sus éu d'iue quistaire e voulountous. A sis auriho lusissien d'anello, e 'n linde diamant esbarlugavo au mitan de soun turban de sedo lista d'or.

— Parlo, diguè mai d'uno voues cantadisso e pamens auturouso. Aquéu tapis, ounte es?

Mansour s'aubourè e sènso vergougno reverteguè sa gandouro, desblouquè lou tapis, tombè d'ageinouiou e lou pourgiguè au Califo.

— Coume vai, venguè aqueste, qu'aviés sus tu aquelo benurado causo?

E Mansour ié debanè touto l'istòri, e coume li causo s'èron encadenado de la debuto à l'acabado. A flour e mesuro que lou drole intravo dins lou viéu dóu raconte, lou Califo sourrisié, poudènt pas s'empacha d'amira aquéu drouloun enca 'n pau enfantouli e pamens tant courajous, escarrabiha e finocho, em' acò bèu coume un prince, ço que gastavo rèn. Ié pourgiguè la man, l'atirè à-n-éu, e ié faguè 'no peirenalo brassado que lou pichot, dóu bon dóu cor, ié rendeguè. Aroun-lou-Maje lou faguè alor s'asseta, à coustat d'éu, sus un couissin, e ié diguè:

— Moun enfant, as fa pèr iéu ço que degun de ma parentèlo a vougu nimai ausa faire. Sènso lou saupre m'as tira 'no marrido espino dóu pèd, e te n'en vole guierdouna. Dequé vourriés?

— Pas rèn, senoun la gràci de moun paire.

— Ah! pichot, diguè lou Califo, toun noum es lou d'un vincèire. Que siegue fa ço que demandes.

E sounant lou baile dis estable, diguè:

— Espèro uno passado, dóu tèms que doune l'ordre d'alarga lou paire d'aquéu drole, e te dirai ço qu'as de faire.

Lou Califo dounc diguè dous mot à l'ouficié que se tenié à soun caire, pièi, au baile dis estable:

— Que se baie à-n-aquéu drole un blanc cavalot arnesca pèr la batèsto.

E vira vers Mansour:

— Toun courage es lou d'un prous... Que se ié baie, venguè au baile, un chivau bourrihou! Toun gàubi es lou d'un satrapo: que se ié baie un chivau pataca! Ta coumprenènço es la d'un sabentas: que

se ié baie un chivau blound! Ta fe es la d'un vertadié mouslim, o bon musulman: que se ié baie un bèl alcouran!

E lou baile partiguè pèr coumpli lis ordre. Lou Califo countuniè:

— Basto, Mansour, s'ai la counsentido de toun paire, te vau afixa. Mai aperavans, un vejaire. As prouvable ausi dire que lou Capo di Cresènt sabié tout, que soun ausidou èro eici emai eila, eiçabas coume eilamont. E 's bèn vrai. Mai aquéu poudé lou dève à moun tapis. Ero tant gausi que l'aviéu fa pourta à toun paire pèr que lou pedassèsse, d'abord que lou sabiéu ome de mestié. Mai moun cousin, lou prince de Damas, qu'es coubesejaire, abrama, plen de croio, me tèn en òdi e me vòu debaussa pèr me sucedi. Ero trop counseigu pèr veni rauba éu-meme lou tapis, mai mandè sa chato que, dóu tèms qu'embriagavo lou mounde emé sa belour prefumado, es sa bailo qu'escanavo lou tapis. Gramaci 'quéu tapis, dins qu'un uiau moun cousin poudié èstre i raro li mai alienchado de l'empèri e ié coungreia de tressimàci, de countèsto emai de revoulun qu'aurien pièi bouta fiò i quatre auro e qu'auriéu gaire poussu mestreja. Gagnaire alor, lou prince de Damas, que se dis de la parentèlo famouso dis Oumeiado, se sarié fa elegi Califo, e, d'abord que sa fiho èro proumesso à l'emir Courdouan qu'es en garrouio emé li crestian, i' aurié fa douno dóu tapis pèr mestreja alin l'Espagno. Adounc, te crese sage, dequé fariés, tu, d'aquéu trahidou?

Mansour, lis iue barra, perpensavo. Pièi diguè soun vejaire:

— Lou qu'es coumoul d'Amour fai sourti emai fai intra. A-n-éu lou pàli de glòri. Perdouno.

Ausissènt aquelo sourato dóu Couran, lou Califo aproubatiéu faguè signe à l'aga de prene li coumand. Mai Mansour se clinant vers lou Califo ié boufè dins l'auriho qu'avié proumés à l'ouficié, pèr èstre mena avans soun tour d'espèro au Divan dóu Prince, que pèr soun guierdoun sarié nouma bach-aga. Adounc Aroun-lou-Maje diguè:

— Veici Mounsen lou Bach-Aga. Lou paure mesquin si gauto s'enflourèron dóu chalun:

— Anaras, ié diguè lou Mèstre, encò dóu subre-baile di Vièsti que te baiara ta novo tengudo, pièi partiras vers lou castèu de Si Niram el Damassi e lou pregaras de veni au Burèu que tendrai dins uno semana. Ai di.

Faguè alor amira à Mansour li bèuta dóu mèmbe mounte èron, lou voutin en bresco d'abiho, li paret tapado de ceramico, e li supèrbis estofo broudado de papàrri, de tulipan, de papagai. Mai un resson de pas grèu sus lou bard li coupè: uno colo de gàrdi, casco en cap, armaduro bloucado, arc tibra e lou det sus lou buto-avans intravon, lou paure Maiedin au mitan d'éli, pèd e man encadena coume un bregandas, tèsto raso emé d'iue nebla qu'espinchavon pèr sòu. Lou mesquin se cresié à l'artimo. Mai lou capo faguè signe dóu bras, e li sòudard destiblèron sis arc, renjèron si sageto dins lis arquiero, saludèron lou Mèstre, virèron d'un soulet vanc, e s'enanèron ensemblamen. Maiedin ensuca descurbiguè aquel espetacle qu'èro pas de crèire: soun drole asseta à la drecho dóu Califo souto lou Pàli de l'Islam! Se pensè d'abord: siéu fada, la carce me destimbourlè... Mai Aroun-lou-Maje coume acò ié venguè:

— Maiedin, libre siés! Que lèu se descadene, apoundeguè en se virant vers sa gàrdi, que vèngue pièi se sèire davans iéu, e que s'adugue eici de frucho, de privadié 'mé d'aigo-flour... Ai di.

En un vira d'iue tout acò fuguè coumpli. Mansour se rounsè dins li bras de soun paire qu'amudi pèr tant d'esprovo poudié rèn que ploura en escoutant soun enfant ié counta l'aventuro.

La semana venènto, arnesca coume un counquistaire, parfuma coume un miquelet, Niram el Damassi s'en venguè, mounta sus soun plus bèu chivau alasan. Intrè segnourejaire. Dintre éu se pensavo: tout viro bèn, lou raubaire dóu tapis se l'es garda, e de-segur lou Califo en chancello me vòu baia lou gouvèr d'uni prouvinço... Se pleguè dounc voulountié is usança, e faguè li salut. Aroun-el-Rachid ié venguè:

— Te siés fa espera, Niram...

— Lou sabes, ère dins moun gouvèr de Damas...

— Lou sabe. Mai i'a 'qui 'n pichot barralié qu'a quaucarèn à te counta...

Mansour, escoundu darrié li ridèu dóu pàli, espeliguè alor e debanè mai davans lou Prince l'istòri que sabès. D'aquéu tèms, de gàrdi, arma fin qu'i dènt, tancavon caduno di douge porto de la salo. Si Niram escoutavo desdegnous, li barjo mespresènto. Pau à cha pau pamens li gàrdi se ramblavon à soun entour. Tiblèron l'arc, i'esquihèron li sageto:

— As rèn à dire? T'ai deja fa tres perdounamen: d'uno, quand me vouliés, drouloun, chabi i crestian; de dos, quand me vouguères creba à la casso; de tres, quand cerquères au tiéu de m'empouisouna. Te siés fa Emir de Damas, mai aro as passa la rego. Dequ'espères?

— Ai jouga, ai perdu, diguè Si Niram. T'ai en òdi, es vrai, amor que siés lou sagatun d'aquéli qu'aneientèron lou clan di Merouani que n'en siéu lou soul eiretié. Dóumaci, ma chato, qu'es uno divo de bèuta, qu'adournarié lou paradis, es escapo. Te la pourgiguère pèr mouié, l'as refusado!

Aqui, Aroun-el-Rachid lou coupè:

— Li chin fan pas de cat, Niram, e, 'mai siegue subre-bello, s'espouso pas la fiho d'uno serp.
Mai Si Niram escoutavo pas. Perseguissié sa dicho:
— Nòsti dos famiho unido pèr aquéu maridage, acò aurié basta pèr escafa lou chaple di Merouani, e assegura un grand empèri. Noun l'as vougu, e aro ma chato bello vogo emé mi tresor devers lou mèstre de l'Espagno, l'emir de Cordo, que sara soun espous dins uno mesado. E aro que t'ai tout di, faras de iéu ço que t'agrado, que m'enchau! Moun sang noun se pòu plus abena...
— As acaba d'escampa toun verin? faguè Aroun-lou-Maje. As rèn à- n-apoundre?
— Ai rèn à-n-apoundre, diguè Si Niram mespresous.
E, coumprenènt qu'èro sa fin, se virè vers la Mèco, lou cap pèr sòu en disènt:
— Ges d'autre diéu que Diéu, e Mahoum es soun Proufèto.
N'avié pas acaba que lou sibla di sageto l'amudiguè pèr sèmpe. E lou Califo, se virant vers Mansour:
— En aquest mounde, diguè, la vido n'es qu'un jo. Lou que vous fara mourir vous revièudara. A-n-éu lou Pàli de glòri. En chausissènt l'escorno, Niram chausiguè tambèn la mort, e lou sabié. Mai tu, d'abord qu'en proumié as pres carriero emé li coulour de Damas, verdo e mauvo, desenant soun li tiéuno.

Afiha emé la councentido de si gènt, Mansour fuguè abari à la Court d'un biais requist. E de mai, quand aguè pres si dèr e vuech an, Aroun-lou-Maje lou faguè Clavaire dóu Califat e gouverneur de Damas.

Es ansin que Mansour ben Maiedin, pèr sa finoucharié, mai tambèn sa leiauta e soun courage, quitè la boutigo peirenalo de la carriero de la lano pèr veni, à la flour de sa vido, un catau de l'Empèri. Si vertu fuguèron recoumpensado coume se l'ameritavon. Soun noum voulastrejè de bouco en bouco despièi Bagdad fin qu'à Damas. Vuei encaro, sa meravihouso istòri embelis li vihado souto li tibanèu, dins li relarg sablous, sus li grand plaço di vilo ounte li countaire la debanon davans lou roudelet dis escoutaire, coume dins lis ùmbelis oustau ounte adus un pau de raive i pàuri gènt presounié de la duro vido.

© CIEL d'Oc – Abriéu 2006